

Installationshinweise (deutsch) X

Netzanschluß :

Zuleitung L an Klemme 1

Zuleitung N an Klemme 4

Ableitung L an Klemme 3

Sicherung und Leitungen

Für Sicherungen = 16 A, Auslösecharakteristik B;

Mindestquerschnitt 1,5 mm²

Für Sicherungen = 20 A, Auslösecharakteristik B;

Mindestquerschnitt 2,5 mm²

Beschaltung des Impulsausgangs (passiv):

Nach „SO“-Bedingungen der Norm DIN 43864

18 V bis 27 V; max 27 mA; Impulslänge ≥30 ms;

positiv an Klemme 20

Grenzwerte: max. 60 V DC; max. 30 mA;

Verpolschutzdiode integriert (parallel)

Achtung: Gehäuse vergossen, bei Versuch es zu öffnen, wird das Gerät zerstört !

Installation guide (english)

Net connections:

Input lead L to terminal 1

Input lead N to terminal 4

Output lead L to terminal 3

Fuse and wiring

For fuse = 16 A, tripping characteristic B;

minimum section 1,5 mm²

For fuse = 20 A, tripping characteristic B;

minimum section 2,5 mm²

Wiring of passive impulse-output:

as per „SO“-conditions of DIN 43864 standards: 18V to 27V

max 27 mA; Impulse length ≥30 ms;

+ lead to terminal 20

limit values: max. 60 V DC; max. 30 mA;

Built-in Diode protection against wrong (parallel)

Warning: sealed case- Do not open meter !

Instructions d'installation (francais)

Branchement:

Câble d'arrivée L à la borne 1

Câble d'arrivée N à la borne 4

Câble de sortie L à la borne 3

Fusible et câbles

Pour fusible = 16 A, caractéristique de déclenchement B;

Section minimum 1,5 mm²

Pour fusible = 20 A, caractéristique de déclenchement B;

Section minimum 2,5 mm²

Branchement de la sortie d'impulsions (passive) :

suyant conditions „SO“ Norme DIN 43864: 18V à 27V ;

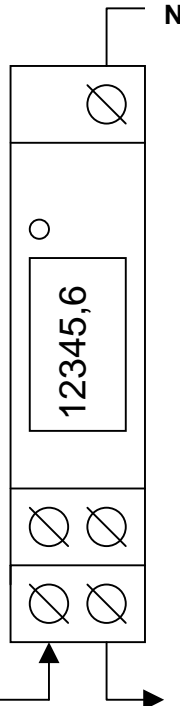
max 27 mA; durée d'impulsion ≥30 ms;

positif à la borne 20

Valeurs limites: max. 60 V DC; max. 30 mA;

Diode de protection contre les inversions de polarité intégrée (parallèle)

Attention: Boîtier surmoulé. Ne pas ouvrir !



Wechselstromzähler 5(25)A

Elektronischer Einphasen - Wechselstromzähler

230 V AC, 5 (25) A, 50 - 60 Hz mit Rücklaufsperr

Nach Schaltung 1600 der Norm DIN 43856 (siehe Zähler)

Ausführung entspricht IEC 1036 / EN 61036 CE

PTB - Zulassung beantragt

Genauigkeitsklasse 1

Montage auf Hutschiene (DIN-EN 50022),

1 TE = 18 mm (DIN 43880)

Schnittstelle: Optokoppler (SO nach DIN 43864),

Impulsrate RA = 0,5 oder 1 Wh / Imp. (siehe Zähler)

LED zeigt Dauerlicht bei Netzanschluß ohne Last und

blinkt synchron 0,5 Wh oder 1 Wh / Imp. = RL (s. Zähler)

Anzeige: 5 Stellen für Kilowattstunden und 1 Dezimalstelle

Leistungsaufnahme / Eigenverbrauch ca. 0,5 W

Grenzspannungsbereich: 195 V bis 253 V

Betriebs-/ Grenzstrombereich: 0,025 A bis 25 A

Anlaufstrom bei cos.φ = 1 typisch 22 mA

Berücksichtigung der Oberwellen bis 7 kHz

Grenztemperaturbereich: -20 °C bis +50 °C

Luftfeuchte maximal: Jahresmittel 75 %, kurzzeitig 95 %

Single phase meter 5(25)A

Electronic single phase energy meter for

230 V AC, 5 (25) A, 50 - 60 Hz with blocked inverse

counting.

As per connection 1600 of DIN 43856 (see meter)

Version according to IEC 1036 / EN 61036 CE

PTB - Approval pending

Accuracy class 1

DIN-rail fixing (DIN-EN 50022),

1 module = 18 mm (DIN 43880)

Interface: SO-optical coupler (as per DIN 43864)

Pulse value RA = 0,5 or 1 Wh / Imp. (see meter)

LED: permanent light when first connected without load and

synchronic blinking 0,5 Wh or 1 Wh / Imp. = RL (see meter)

Display: 5 digits for kWh and 1 decimal

Power consumption / Burden approx. 0,5 W

Voltage working limit range: 195 V to 253 V

Current service/ limit range: 0,025 A to 25 A

Starting current with cos.φ = 1 typical 22 mA

Harmonics considered until 7 kHz

Service temperature limits: -20 °C to +50 °C

Maximum relative air humidity: average year value 75 %,

short time value 95 %



Compteur monophasé 5(25)A

Compteur électronique monophasé pour courant alternatif

230 V AC, 5 (25) A, 50 - 60 Hz, comptage inversé bloqué

suyant connexion 1600 de la Norme DIN 43856 (voir

compteur)

Conforme à la norme IEC 1036 / EN 61036 CE

Etalonnage PTB en cours

Classe de précision 1

Fixation sur rail (DIN-EN 50022),

1 module = 18 mm (DIN 43880)

Interface: coupleur optique (SO selon DIN 43864),

Poids d'impulsion RA = 0,5 ou 1 Wh / Imp. (voir compteur)

LED allumée en permanence sans charge à la mise sous

tension et clignote synchrone 0,5 Wh ou 1 Wh / Imp. = RL

(voir compteur)

Affichage: 5 chiffres pour kilowatt-heures et 1 décimal

Puissance absorbée/consommation: approx. 0,5 W

Valeurs de tension limites: 195 V à 253 V

Valeurs de courant de service/ limite: 0,025 A à 25 A

Courant de démarrage avec cos.φ = 1 typique 22 mA

Déviations harmoniques admissibles jusqu'à 7 kHz

Températures limites: -20 °C à +50 °C

Humidité de l'air moyenne annuelle 75 %, courte durée 95 %

Istruzioni per l'installazione (italiano)

Allacciamento alla rete:
Linea alimentazione L al morsetto 1
Linea alimentazione N al morsetto 4
Linea derivazione L al morsetto 3
Fusibile e conduttori
Per fusibile = 16 A, caratteristica scatto B; sezione trasversale minima 1,5 mm²
Per fusibile = 20 A, caratteristica scatto B; sezione trasversale minima 2,5 mm²
Cablaggio dell'uscita impulsi passiva:
secondo condizioni "SO" della norma DIN 43864: 18 V fino a 27 V; mass. 27 mA;
lunghezza impulso ≥30 ms; positivo al morsetto 20
Valori limite: mass. 60 V CC; mass. 30 mA;
Diodo protezione scambio poli integrato (parallelo)

Attenzione: La carcassa è colata. Non aprire!

Contatore monofase 5(25)A

Contatore monofase elettronico di corrente alternata 230 V AC, 5 (25) A, 50 - 60 Hz con blocco del ritorno.
Allacciamento 1600 delle Norme DIN 43856 (vedi contatore)
Esecuzione conforme a IEC 1036 / EN 61036 CE
Omologazione PTB pendente
Classe di precisione: 1
Montaggio su sbarra (DIN-EN 50022),
1 modulo = 18 mm (DIN 43880)
Interfaccia: accoppiatore ottico (SO secondo DIN 43864),
rapporto impulsi RA = 0,5 o 1 Wh / Imp. (vedi contatore)
LED luce permanente dopo allacciamento alla rete senza consumo e occhiato sincrono 0,5 Wh o 1 Wh / Imp. = RL (vedi contatore)
Indicatore: 5 posti per Kwh e 1 posto decimale
Potenza assorbita/Consumo interno apr. 0,5 W
Campo tensione limite: 195 V fino a 253 V
Campo corrente esercizio/corrente limite: 0,025 A fino a 25 A
Corrente avviamento con $\cos.\varphi = 1$ tipico 22 mA
Considerazione armoniche fino a 7 kHz
Campo temperatura limite: -20 °C fino a +50 °C
Umidità massima dell'aria: media annuale 75 %,breve durata: 95 %

Guia de instalação (portugues)

Conecção:
Alimentazione L ao borne 1
Alimentazione N ao borne 4
Fase de consumo L ao borne 3
Condutores e protecções
Para protecção = 16 A, curva de características B;
Secção mínima 1,5 mm²
Para protecção = 20 A, curva de características B;
Secção mínima 2,5 mm²
Ligação para impulsos de saída (passiva):
Tipo „SO“segundo normas DIN 43864: 18 V a 27 V; max 27 mA; duração do impulso ≥30 ms;Positivo no borne 20
Valores limites: max. 60 V CC; max. 30 mA;
Diodo de protecção contra inversão de polaridade integrado (parallelo)

Atenção: Caixa exterior selada .Não abrir o contador !

Contador monofasico 5(25)A

Contador electrónico de energia monofasico 230 V AC, 5 (25) A, 50 - 60 Hz com bloqueio puesta a zero
Modo de ligação 1600 de Norma DIN 43856 (ver lateral do contador)
Fabricado de acordo com IEC 1036 / EN 61036 CE
Omologação PTB pendente
Classe de precisão 1
Montagem sobre rail (DIN-EN 50022),
1 modulo = 18 mm (DIN 43880)
Ligação para saída de impulsos: Optocoplador (SO segundo DIN 43864),
Valor de impulso RA = 0,5 o 1 Wh / Imp. (ver contador)
LED permanente com ligação sin carga y parpadeo sincron 0,5 Wh o 1 Wh / Imp. = RL (ver contador)
Indicador: 5 digitos(KWh) y 1 decimal
potencia / consumo propio: 0,5 W aprox
Limites de tension de funcionamiento: 195 V a 253 V
Intensidade de servicio/ limites: 0,025 A a 25 A
Intensidad do arranque con $\cos.\varphi = 1$ tipico 22 mA
Harmonicos considerados : até 7 kHz
Temperatura limite de funcionamiento: -20 °C a +50 °C
Humidade relativa do ar max.admitida: média anual 75%, valores puntuais 95 %

Guía de instalación (español)

Conexion a la red :
Acometida L al borne 1
Acometida N al borne 4
Salida L al borne 3
Fusibles y conductores
Para fusibles = 16 A, curva de característica B;
Sección mínima de conductor 1,5 mm²
Para fusibles = 20 A, curva de característica B;
Sección mínima de conductor 2,5 mm²
Conectado de la salida de impulsos (pasiva):
Según condiciones „SO“ de la norma DIN 43864
18 V a 27 V; max 27 mA; Duracion del impulso ≥30 ms;
positivo al borne 20
Vallores limites max. 60 V DC; max. 30 mA;
Diodo de proteccion contra inversion de polaridad integrado (parallelo)

Atención: Caja sellada. No abrir el contador !

Contador monofásico 5(25)A

Contador electrónico de energía monofásico 230 V AC, 5 (25) A, 50 - 60 Hz con puesta zero bloqueada
Conectado 1600 segun norma DIN 43856 (veáanse el contador)
Version conforme a IEC 1036 / EN 61036 CE
Homologación PTB pendiente
Clase de precisión 1
Fijación sobre rail (DIN-EN 50022),
1 módulo = 18 mm (DIN 43880)
Salida de impulsos: Optocoplador (SO segun DIN 43864),
Valor del impulso RA = 0,5 o 1 Wh / Imp. ((veáanse el contador)
LED permanece iluminado al conectarse a la red sin carga y parpadea sincron con 0,5 Wh o 1 Wh / Imp. = RL (veáanse el contador)
Indicador: 5 cifras para KWh y 1 decima
Potencia / consumo propio aprox. 0,5 W
Valores limites de tension: 195 V a 253 V
Corriente de servicio y limites: 0,025 A a 25 A
Corriente de arranque con $\cos.\varphi = 1$ tipico 22 mA
Harmonicos considerados hasta 7 kHz
Limites de temperatra ambiente: -20 °C a +50 °C
Humedad relativa max.media anual 75 %, puntuales 95%